

XIX
BUDGET
DES
RECETTES ET DES DÉPENSES DE RAVITAILLEMENT
POUR L'EXERCICE 1923

XIX
BEGROOTING
DER
PROVIANDEERINGSONTVANGSTEN EN -UITGAVEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1923

PROJET DE LOI.

WETSONTWERP.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Industrie et du Travail et de Notre Premier Ministre, Ministre des Finances, et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre Nom aux Chambres Législatives par Notre Premier Ministre, Ministre des Finances :

TITRE PREMIER.

Dépenses de ravitaillement.

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses de 1923 des Services de l'Administration du Ravitaillement en liquidation, des crédits qui se répartissent conformément au tableau I ci-annexé et qui s'élèvent à la somme de quatorze millions sept cent dix-neuf mille neuf cent quinze francs (fr. 14,719,915).

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op de voordracht van Onzen Minister van Nijverheid en Arbeid en van Onzen Eersten Minister, Minister van Financiën, en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal in Onzen Naam door Onzen Eersten Minister, Minister van Financiën, aan de Wetgevende Kamers ter overweging worden aangeboden :

TITEL ÉÉN.

Proviandeeringsuitgaven.

EERSTE ARTIKEL.

Voor de kosten van den in liquidatie zijnde Proviandeeringsdiensten in 1923 worden credieten uitgetrokken, welke dienen omgeslagen overeenkomstig bijgaande tabel I, en loopen tot de som van veertien millioen zeven honderd negentien duizend negen honderd vijftien frank (fr. 14,719,915).

TITRE II.**Recettes de ravitaillement.****ART. 2.**

Les recettes de l'État du chef de l'exploitation des Services Frigorifiques et de la liquidation des autres services du Ravitaillement sont évaluées pour 1923 à la somme de seize millions cinq cent trente et un mille cinq cent soixante-deux francs (fr. 16,531,562), conformément au tableau II ci-annexé.

TITRE III.**Dispositions diverses.****ART. 3.**

Par dérogation à l'article 2 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'État, les recettes provenant de la vente en 1923 des marchandises du Service du Costume national, ainsi que les dépenses corrélatives, seront rattachées au Budget du Ravitaillement de l'exercice 1921, dans les évaluations duquel leur montant a été prévu.

ART. 4.

Les dépenses des Services du Ravitaillement engagées avant le 31 décembre 1921 mais dont le prélèvement budgétaire n'a pu être encore effectué, seront liquidées à charge des parties disponibles des crédits figurant aux articles qui les prévoient au Budget extraordinaire de 1920 et au Budget du Ravitaillement

TITEL II.**Proviandeeringsontvangsten.****ART. 2.**

De ontvangsten van den Staat wegens de Koel-, Vries- en andere in liquidatie zijnde Proviandeeringsdiensten worden, voor het dienstjaar 1923, geraamd op de som van zestien miljoen vijf honderd een en dertig duizend vijf honderd twee en zestig frank (fr. 16,531,562), overeenkomstig de hierbijgevoegde tabel II.

TITEL III.**Verschillende bepalingen.****ART. 3.**

Bij afwijking van artikel 2 der wet van 15 Mei 1846 op de Rekenplichtigheid van den Staat, dienen de ontvangsten voortkomende van den verkoop in 1923 van waren van den Dienst voor het Nationaal Kostuum, evenals de daarmee in verband staande uitgaven, gehecht aan de Proviandeeringsbegroting voor het dienstjaar 1921, in de ramingen waarvan hun bedrag reeds werd voorzien.

ART. 4.

De kosten der Proviandeeringsdiensten aangegaan voor 31 December 1921 maar die nog niet uit de begroting hebben kunnen worden bestreden, zullen worden betaalbaar gesteld ten laste van de beschikbaar gedeelten der credieten uitgetrokken onder de artikelen, waarbij ze worden voorzien in de Bui-

de 1921 et pourront être imputées sur ces Budgets jusqu'au 31 décembre 1923.

ART. 5.

Provisoirement et eu égard aux circonstances, par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances successives de 100,000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être faites sur les articles 4, 5 et 6, et dont il pourra être disposé pour :

a) les dépenses afférentes aux traitements des fonctionnaires et agents des Services Frigorifiques ;

b) les dépenses urgentes d'exploitation desdits Services et ce, dans les conditions et limites déterminées par Notre Ministre de l'Industrie et du Travail.

Donné à Bruxelles, le 10 octobre 1922.

tengewone Begrooting van 1920 en de Proviandeeringsbegrooting van 1921 en zullen mogen worden betaalbaar gesteld ten laste van die Begrootingen tot 31 December 1923.

ART. 5.

Voorloopig en ten aanzien van de omstandigheden, bij afwijking van artikel 15 der organieke wet van het Rekenhof van 29 October 1846, kunnen achtereenvolgens voorschotten van 100,000 frank, waarvoor later zal worden verantwoord, worden gedaan uit de bij artikelen 4, 5 en 6 voorziene credieten tot dekking van :

a) de uitgaven in verband met de bezoldiging van ambtenaren en beambten der Koel- en Vriesdiensten ;

b) de dringende bedrijfsuitgaven van bedoelde diensten, zulks onder de voorwaarden en binnen de grenzen gesteld door Onzen Minister van Nijverheid en Arbeid.

Gegeven te Brussel, den 10^{en} October 1922.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Industrie et du Travail,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Nijverheid en Arbeid,

R. MOYERSOEN.

*Le Premier Ministre,
Ministre des Finances,*

*De Eerste Minister,
Minister van Financiën,*

G. THEUNIS.

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES DE RAVITAILLEMENT
POUR L'EXERCICE 1923**

TABLEAU I

DÉPENSES DE RAVITAILLEMENT

**BEGROOTING DER PROVIANDEERINGSONTVANGSTEN EN -UITGAVEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1923**

TABEL I

PROVIANDEERINGSUITGAVEN

DÉPENSES DE RAVITAILLEMENT.

Articles.	DÉSIGNATION	Montant des crédits par article.
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	— Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE PREMIER.		
ADMINISTRATION DU RAVITAILLEMENT (en liquidation). (Non compris les Services frigorifiques.)		
1	Personnel temporaire : traitements et indemnités (y compris une somme de 16,000 francs pour indemnité mobile de vie chère)	282,815 »
2	Matériel, loyer, mobilier, fournitures de bureau, dépenses diverses	128,600 »
3	Frais de route et de séjour, débours pour frais de bureau en province des Inspecteurs et Inspecteurs-adjoints des vivres indigènes, etc.	16,500 »
CHAPITRE II.		
SERVICES FRIGORIFIQUES (en liquidation).		
Dépenses d'exploitation.		
4	a) Personnel temporaire : traitements et indemnités (y compris une somme de 42,000 francs pour indemnité mobile de vie chère) fr. 665,000 » b) Salaires du personnel ouvrier. 4,500,000 »	2,165,000 »
5	Frais généraux : loyers, approvisionnements en huile, essence, etc.	2,147,000 »
6	Achat de viande congelée pour la population civile et pour l'armée	10,000,000 »
TOTAL des dépenses de Ravitaillement. fr.		

PROVIANDEERINGSUITGAVEN.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	EERSTE HOOFDSTUK. DIENST VAN HET PROVIANDEERINGSWEZEN (in liquidatie). (Koel- en Vriesdiensten niet inbegrepen.) Tijdelijk personeel : jaarwedden en vergoedingen (<i>inbegrepen eene som van 16,000 frank voor veranderlijke duurtetoeslag</i>). 407,915 » Materieel, huurprijzen, mobiliair, kantoorbehoefden, allerhande uitgaven. Reis- en verblijfkosten, terugbetaling van kantoorkosten in de provincie wegens Opzieners en Hulp-opzieners voor inlandsche levensmiddelen, enz. HOOFDSTUK II. KOEL- EN VRIESDIENSTEN (in liquidatie). <i>Bedrijfskosten.</i> a) Tijdelijk personeel : jaarwedden en vergoedingen (<i>inbegrepen eene som van 42,000 frank voor veranderlijke duurtetoeslag</i>). fr. 665,000 » b) Loon van het arbeiderspersoneel. 1,500,000 » 14,312,000 » Algemeene kosten : huurprijzen, voorziening van olie, essence, enz. Aankoop van bevrozen vleesch voor de burgerlijke bevolking en voor het leger.	1 2 3 4 5 6
14,719,915 »	TOTAAL der Proviandeeringsuitgaven.	

(8)

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES DE RAVITAILLEMENT
POUR L'EXERCICE 1923**

TABLEAU II

RECETTES DE RAVITAILLEMENT

**BEGROOTING DER PROVIANDEERINGSONTVANGSTEN EN -UITGAVEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1923**

TABEL II

PROVIANDEERINGSONTVANGSTEN

RECETTES DE RAVITAILLEMENT.

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article.
		— Bedrag der ramingen van ontvangsten per artikel.
1	Produit de la vente de viande congelée.	10,000,000 »
2	Produit de la location de cube frigorifique.	3,970,512 »
3	Produit de la location de moyens de transport	1,588,050 »
4	Produit de la vente de glace	968,000 »
5	Recettes diverses et accidentelles	5,000 »
	TOTAL des recettes de ravitaillement. . . . fr.	

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 10 octobre 1922.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Industrie et du Travail,

R. MOYERSOEN.

Le Premier Ministre,

Ministre des Finances,

G. THEUNIS.

PROVIANDEERINGSONTVANGSTEN.

TOTAL. — TOTAAL.	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
16,531,562 »	Opbrengst van den verkoop van bevrozen vleesch Opbrengst van het verhuren van cubusbevroresinrichtingen Opbrengst van het verhuren van vervoermiddelen Opbrengst van den ijsverkoop Verschillende en toevallige ontvangsten	1 2 3 4 5
16,531,562 »	TOTAAL van de proviandeeringsontvangsten.	

Gezien en goedgekeurd om gehecht te worden
aan Ons besluit van 10 October 1922.

ALBERT.

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Nijverheid en Arbeid,
R. MOYERSOEN.

De Eerste Minister,
Minister van Financiën,
G. THEUNIS.

(11)

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES DE RAVITAILLEMENT
POUR L'EXERCICE 1923.**

TABLEAU I

DÉPENSES DE RAVITAILLEMENT

**DÉTAIL
des prévisions de dépenses.**

Détail des prévisions de dépenses.

CHAPITRE PREMIER.

ADMINISTRATION DU RAVITAILLEMENT (en liquidation).

(Non compris les Services frigorifiques.)

ARTICLE PREMIER. — Personnel temporaire. — Traitements et indemnités (y compris une somme de 16,000 francs pour indemnité mobile de vie chère).

Crédit demandé : 262,815 francs.

Traitements prévus pour un an :

Nombre d'agents.	Emplois.	Traite- ments.	Montant de la dépense.
1	Directeur fr.	15,000 »	15,000 »
2	Chefs de bureau	9,500 »	19,000 »
1	Sous-chef de bureau	8,000 »	8,000 »
1	Rédacteur	6,540 »	6,540 »
1	Commis	5,360 »	5,360 »
1	Sténo-dactylo	5,300 »	5,300 »
7			59,200 »
	Indemnité de résidence		3,520 »
	Indemnité familiale		1,280 »
	Indemnités diverses		4,800 »
			7,600 »

Traitements prévus pour neuf mois :

2	Sous-chefs de bureau fr.	8,500 »	12,750 »
1	Rédacteur	7,300 »	5,475 »
1	Messenger	4,600 »	3,450 »
1	Messenger	4,000 »	3,000 »
5			24,675 »
	Indemnité de résidence		2,250 »
	Indemnité familiale		470 »
			2,720 »

Traitements prévus pour six mois :

2	Chefs de bureau fr.	10,500 »	10,500 »
2	Sous-chefs de bureau	8,500 »	8,500 »
2	Commis-rédacteurs	7,700 »	7,700 »
1	»	7,300 »	3,650 »
3	»	6,500 »	9,750 »
2	Sténo-dactylo	6,500 »	6,500 »
1	Huissier	5,000 »	2,500 »
1	Messenger	4,000 »	2,000 »
2	Boute-feu	4,000 »	4,000 »
3	Nettoyeuses	2,000 »	3,000 »
19			58,100 »
	Indemnité de résidence		4,750 »
	Indemnité familiale		1,190 »
			5,940 »
		A REPORTER . . . fr.	163,035 »

REPORT. fr. 163,035 »

Traitements prévus pour deux mois :

Nombre d'agents.	Emplois.	Traite- ments.	Montant de la dépense.
1	Inspecteur-principal	fr. 10,500 »	1,750 »
2	Inspecteurs.	9,000 »	3,000 »
4	Inspecteurs-adjoints	7,200 »	4,800 »
7			9,550 »
	Indemnité de résidence		585 »
	Id. familiale		145 »
			730 »
	Indemnités de licenciement		73,500 »
			246,815 »
	Indemnité mobile de vie chère		16,000 »
	TOTAL	fr.	262,815 »
	Crédit alloué pour 1922.		1,398,196 »
	DIMINUTION	fr.	1,135 381 »

ART. 2. — *Matériel, loyer, mobilier, fournitures de bureau, dépenses diverses.*

Crédit demandé : 128,600 francs.

Location d'immeubles	fr. 41,600 »
Fournitures de bureau	15,000 »
Mobilier, entretien et remise en état des locaux	10,000 »
Impressions et reliures	10,000 »
Chauffage	20,000 »
Éclairage	5,000 »
Eau	1,000 »
Papiers et enveloppes	20,000 »
Abonnements et dépenses imprévues.	6,000 »
TOTAL	fr. 128,600 »
Crédit alloué pour 1922	317,000 »
DIMINUTION	fr. 188,400 »

ART. 3. — *Frais de route et de séjour, débours pour frais de bureau en province des inspecteurs et inspecteurs-adjoints des vivres indigènes, etc.*

Crédit demandé : 16,500 francs.

Frais de déplacement du personnel	fr. 4,000 »
Frais de déplacement des inspecteurs	6,500 »
Jetons de présence et indemnités diverses	6,000 »
TOTAL	fr. 16,500 »
Crédit alloué pour 1922.	116,800 »
DIMINUTION	fr. 100,300 »

CHAPITRE II.

SERVICES FRIGORIFIQUES (EN LIQUIDATION).

Dépenses d'exploitation.

ART. 4. — a) *Personnel temporaire : traitements et indemnités (y compris une somme de 42,000 francs pour indemnité mobile de vie chère).*

Crédit demandé : 665,000 francs.

Nombre d'agents.	Qualité.	Échelon.	Dépense.
1	Directeur Général	2 ^{me} échelon fr	20,000 »
1	Directeur.	1 ^{er} id.	15,000 »
1	Directeur.	3 ^{me} id.	16,400 »
2	Sous-Directeurs	1 ^{er} id.	23,000 »
2	Sous-Directeurs	2 ^{me} id.	24,000 »
4	Sous-Directeurs	3 ^{me} id.	50,000 »
1	Chef de Bureau	1 ^{er} id.	9,500 »
17	Sous-Chefs de Bureau	Divers échelons	139,500 »
7	Commis rédacteurs	id.	50,280 »
6	Commis d'ordre.	id.	34,500 »
3	Sténo-dactylographes	id.	15,900 »
2	Huissiers	id.	8,600 »
1	Messager	id.	3,400 »
2	Nettoyantes	id.	3,500 »
	Indemnité (3 mois) au conseiller technique.	id.	1 800 »
	Indemnité à un chef de bureau à titre personnel	id.	1,500 »
30			416,880 »
		Imprévus	33,120 »
			450 000 »
	Indemnité de résidence fr.	32,000 »	
	Indemnité de vie chère	42,000 »	
	Indemnité familiale	8,000 »	
			82,000 »
	Indemnités de licenciement		133,000 »
		TOTAL fr.	665,000 »
		Crédit alloué en 1922	1,386,000 »
		DIMINUTION fr.	721,000 »

b) *Salaires du personnel ouvrier.*

Crédit demandé : 1,500,000 francs.

1.	Personnel technique de la Direction centrale (4 hommes, équipe volante.)	fr	44,260 »
2.	Entrepôt d'Anvers { entrepôt : 18 hommes garage : 10 » }		322,060 »
3.	Entrepôt de Gand { entrepôt : 17 hommes garage : 14 » }		192,816 »
4.	Entrepôt d'Andenne : 4 hommes		27,300 »
5.	Entrepôt d'Ypres : 5 hommes		30,888 »
6.	Entrepôt de Bruxelles { entrepôt : 20 hommes garage : 13 » }		228,488 »
7.	Charcuterie : 7 hommes.		41,860 »
	A REPORTER fr.		887,612 »

REPORT. . . fr.

8. Entrepôt d'Arlon : 2 hommes	
9. Entrepôt de Bressoux { entrepôt : 14 hommes }	
garage : 7 » }	
10. Entrepôt de Verviers : 3 hommes	
11. Entrepôt de Marcinelle { entrepôt : 7 hommes }	
garage : 7 » }	
12. Entrepôt de Peruwelz { entrepôt : 6 hommes }	
garage : 3 hommes }	
13. Atelier central et magasin de Bruxelles : 28 hommes	194,392 »
	1,394,004 »
Imprévus.	105,996 »
TOTAL. fr.	1,500,000 »
Crédit alloué en 1922	1,800,000 »
DIMINUTION fr.	300,000 »

ART. 5. — *Frais généraux, loyers, approvisionnements en huile, essence, etc.*

Crédit demandé : 2,147,000 francs.

A. — Frais divers d'exploitation.**1^o Assurances :**

Prévisions pour primes à payer pour l'assurance des marchandises de toute nature pouvant être entreposées dans les frigorifères. Primes couvrant les risques d'incendie. fr.	260,000 »
Assurances collectives	50,000 »
	310,000 »

2^o Frais divers :

Fournitures de bureau.	25,000 »
Timbres, télégrammes, téléphones	12,000 »
Frais de voyage.	60,000 »
Loyer.	3,000 »
Chauffage et éclairage, entretien	20,000 »
Entretien et réparation des immeubles, mobilier, matériel, machines, etc.	100,000 »
Publicité, propagande	30,000 »
Entretien et réparation des autos, remorques, wagons et barges	15,000 »
Frais divers et imprévus	63,000 »
	328,000 »
TOTAL. fr.	638,000 »

B. — Approvisionnements.**1^o Autos et marchandises :**

Bandages. fr.	82,500 »
Pneus.	98,550 »
Chambres à air	7,380 »
	188,430 »

2^o Autos voyageurs :

Pneus.	5,840 »
Chambres à air	656 »
Imprévus.	1,074 »
	7,570 »

A REPORTER. . . . fr. 834,000 »

	REPORT. . . . fr.	834,000 »
3° Pièces de rechange :		
a) Pour 45 autos marchandises et 15 remorques	182,000 »	
b) Pour un auto voyageur.	3,000 »	
c) Pour machines motrices et frigorifiques.	100,000 »	
		285,000 »
4° Approvisionnements généraux :		
Extincteurs, matériel d'éclairage, matériel divers.		20,000 »
5° Outillage :		
Petit outillage sur auto et en entrepôt (trousses, accessoires, appareillage, etc.).		10,000 »
6° Essences, huiles, graisses :		
a) Autos marchandises :		
Essences fr.	375,000 »	
Huiles	38,280 »	
Graisses.	2,179 20	
Pétrole	1,094 40	
Valvoline	3,775 20	
Supplément de consommation par suite de l'utilisa-		
tion de 15 remorques.	14,014 63	
Imprévus	56 57	
		434,400 »
b) Autos voyageurs.		8,600 »
c) Quatre barges frigorifiques :		
Essence	54,000 »	
Huile	554 40	
Huile pour mouvement	652 40	
Huile incongelable	588 »	
Pétrole	276 48	
Graisse	315 »	
Imprévus	3,613 72	
		60,000 »
d) Entrepôts : huile, ammoniacque, charbon, énergie électrique :		
Huile incongelable	5 295 »	
Huile pour moteur à gaz.	6,625 »	
Huile pour dynamo	2,673 »	
Huile pour moteur Diesel	4,320 »	
Huile à gaz combustible	18,500 »	
Huile pour mouvement	4,488 »	
Énergie électrique.	355,000 »	
Charbon.	54,450 »	
Ammoniacque	37,500 »	
Imprévus	6,149 »	
		998,000 »
		998,000 »
TOTAL. fr.		2,147,000 »
Crédit alloué en 1922		8,631,435 »
DIMINUTION fr.		6,484,435 »

ART. 6. — *Achat de viande congelée pour la population civile et pour l'armée.*

Crédit demandé : 10,000,000 de francs.

Somme estimée suffisante pour 1923.

DISPOSITIONS DIVERSES

ART. 3 ET 4 DU PROJET DE LOI.

Le maintien au Budget de 1923 de certaines des dispositions des articles 3 et 4 de la loi contenant le Budget du Ravitaillement pour 1922, est nécessaire :

1° pour éviter d'inscrire au Budget de nouveaux crédits, ce qui ferait apparaître comme plus considérable qu'il ne l'est en réalité le chiffre des dépenses ;

2° pour permettre de rattacher à leur exercice propre, les opérations tant en recettes qu'en dépenses ;

3° pour terminer la liquidation sans devoir attendre le vote de crédits supplémentaires dans le cas où des circonstances spéciales empêcheraient l'imputation, avant le 31 décembre 1922, de certaines régularisations.

(20)